

Programm Herbstfest 2024

Programme De La Fête De L'automne 2024

ERÖFFNUNG DES HERBSTFESTS INAUGURATION DE LA FÊTE DE L'AUTOMNE

FR / VEN 04.10 / 17:00 – 18:00
Piazza della Riforma und Innenhof des Rathauses
Patio de l'Hôtel de ville

Die Veranstaltung beginnt im Beisein der Behörden, des Corpo Volontari Luganesi und von Lara Montagna mit dem offiziellen Schuss des Corpo Volontari Lugano im Corte dei Patrizi. Das Publikum ist herzlich eingeladen, teilzunehmen und die vielseitigen Aktivitäten während der Eröffnungsfeste zu entdecken.
En présence des Autorités, du Corps des Volontaires de Lugano et de Lara Montagna, la manifestation débutera à la Corte dei Patrizi avec le coup de feu officiel du Corps des Volontaires de Lugano. Le public est invité à participer et à découvrir les activités qui animeront l'inauguration.

WARENMARKT / MARCHÉ

FR / VEN 04.10 / 10:00 – 22:00
SA / SAM 05.10 / 10:00 – 22:00
DO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Stadtzentrum / Centre-ville
Auf der Piazza della Riforma, entlang der Via Nassa und auf der Piazza Dante erwarten Sie belebte Stände mit Produkten des lokalen Handwerks und saisonalen Köstlichkeiten.

Des étals animés vous accueillent sur Piazza della Riforma, Via Nassa, Piazza Dante avec des produits d'artisanat local et des spécialités saisonnières.

AUSSERGEWÖHNLICHER MARKT BRÖCANTE

SA / SAM 05.10 / 10:00 – 18:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Contrada di Verla
Retro-Gegenstände, Sammlerstücke und Vintage-Mode für passionierte Schnäppchenjäger sowie Essensstände.
Antiquités, objets de collection et fripes pour les chineurs à la recherche de la perle rare et étals de produits alimentaires.

GROTTINI

FR / VEN 04.10 / 16:00 – 02:00
SA / SAM 05.10 / 10:00 – 02:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Stadtzentrum / Centre-ville
In den Straßen der Innenstadt erwarten Sie außergewöhnliche Geschmackserlebnisse der lokalen Gastronomie sowie typische Herbstgerichte.
Retrouvez toutes les saveurs de la gastronomie locale et des mets d'automne traditionnels dans les rues du centre.

MUSIKALISCHE UNTERMALUNG ANIMATIONS MUSICALES

FR / VEN 04.10 / 16:00 – 20:00
SA / SAM 05.10 / 10:00 – 19:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Stadtzentrum / Centre-ville
Volkstümliche Musik erfüllt die Straßen der Stadt.
Des groupes de musique folklorique déambulent dans les rues de la ville.

HERBSTKONZERT DER CIVICA PHILHARMONICA LUGANO CONCERT D'AUTOMNE DE LA PHILHARMONIQUE CIVIQUE DE LUGANO

SO / DIM 06.10 / 16:30
Kongresszentrum / Palais des Congrès

OLDTIMER – TRAKTOR – PARADE DÉFILÉ DE TRACTEURS ANCIENS

SO / DIM 06.10 / 10:30, 14:30
Seepromenade / Bord de lac
Die Gruppo Trattori d'epoca Ticino präsentiert eine besondere Parade von Oldtimer-Traktoren an der Seepromenade.
Le Gruppo Trattori d'epoca Ticino organise un défilé de tracteurs anciens au bord du lac.

KÜRBISSE AUS EIGENEM ANBAU VON FUTURE FARMERS COURGES DU TERROIR DE FUTURE FARMERS

SA / SAM 05.10 / 10:00 – 18:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Piazza della Riforma
Erfahren Sie, wie die „Zucche Nostrane“, unsere Kürbise aus eigenem Anbau, soziale, ökologische und ökonomische Nachhaltigkeit fördern und den Kürbisanbau in den Regionen Lugano und Mendrisio wiederbeleben. An diesem Projekt beteiligen sich lokale Bauernhöfe und die Stiftung Sant'Angelo di Loverciano.

Découvrez comment les « courges du terroir » favorisent la durabilité sociale, environnementale et économique en relançant la culture de la courge dans les régions de Lugano et de Mendrisio. Ce projet implique des exploitations agricoles locales et la Fondazione Sant'Angelo di Loverciano.

Veranstaltungsprogramm (Samstag und Sonntag):
Programme des rencontres (samedi et dimanche):
11:00 Ein Landwirt berichtet über die Auswirkungen des Projekts auf seinen Betrieb
Un agriculteur partage l'impact du projet sur son exploitation
14:00 Ein Agronom erklärt, wie man im eigenen Gemüsegarten Kürbisse anbauen kann
Un agronome explique comment cultiver des courges dans son propre jardin
16:00 Future Farmers präsentiert die Entwicklung und die Zukunftsperspektiven des Projekts
Future Farmers présente l'évolution et les perspectives d'avenir du projet

SWISS CHEESE AWARD

FR / VEN 04.10 / 16:30 – 17:00
Palazzo dei Congressi / Convention Centre
Traditionelles Handwerk steht beim Swiss Cheese Award im Zentrum. Käseereien aus der ganzen Schweiz schicken ihre besten Käser mit ihren hochwertigen Produkten zum Wettbewerb.
L'artisanat traditionnel est au cœur du Swiss Cheese Award. Les fromageries de toute la Suisse envoient à la compétition leurs meilleures fermes avec leurs produits de haute qualité.
cheese-awards.formaggiosvizzero.ch

CHEESE FESTIVAL

SA / SAM 05.10 / 10:00 – 22:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 17:00
Seepromenade / Bord de lac
Einer der größten Käsemärkte der Schweiz statt. Auf dem Cheese Festival erleben Sie einen traditionellen Käsemarkt mit einem abwechslungsreichen Rahmenprogramm. Die Käse können verkostet und gekauft werden.
Un des plus grands marchés aux fromages de Suisse. Au Cheese Festival, vous pourrez profiter d'un marché au fromage traditionnel et d'un riche programme d'activités. Vous pourrez faire des dégustations et des achats.

VERBAND DER TESSINER KUNST- MALER UND BILDHAUER ASSOCIATION DES PEINTRES ET SCULPTEURS

SO / DIM 06.10 / 11:00 – 17:00
Stadtzentrum / Centre-ville
Mit Staffeleien, Farben und Leinwänden ausgerüstete Kunstmaler halten die Feierlichkeiten der Stadt in Gemälden fest. Ab 16:00 Uhr können ihre Werke käuflich erworben werden.
Armés de leurs chevalets, de leurs pinceaux et de leurs toiles, des peintres immortaliseront la ville en fête. Les oeuvres seront disponibles à l'achat à partir de 16 heures.

AUTUMN VIBES – STADTFÜHRUNG VISITE GUIDÉE DE LA VILLE

SA / SAM 05.10 / 14:00 – 16:00
SO / DIM 06.10 / 14:00 – 16:00
Treffpunkt: Info-Point Lugano Region,
Via Magatti 6, Lugano
Rendez-vous et arrivée : Info Point Lugano Region, Via Magatti 6
Entdecken Sie Luganos herbstlichen Charme in Begleitung eines lokalen Stadtführers. Die Tickets sind kostenlos und können am Tag der Veranstaltung am Lugano Region Info Point abgeholt werden (je nach Verfügbarkeit).
Découvrez Lugano et sa beauté d'automne avec un guide local. Des billets gratuits seront offerts au Lugano Region Info Point le jour de l'événement, dans la limite des places disponibles.

Veranstaltungsprogramm Corte dei Patrizi

Programme des événements Corte dei Patrizi

FR / VEN 04.10 / 17:00 – 21:00 • SA / SAM 05.10 / 10:00 – 19:00 • SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00
Innenhof des Rathauses / Patio de l'Hôtel de ville
Die 15 Patriziate der Stadt Lugano empfangen das Publikum mit ihren Produkten und ihrer Geschichte im Innenhof des Rathauses, der sich anlässlich des Herbstfestes in deren Zuhause – oder besser gesagt in den Corte dei Patrizi – verwandelt!
Les 15 patriciats de la Ville de Lugano accueillent le public avec leurs produits et leur histoire dans le patio de l'Hôtel de Ville, qui sera transformé en leur maison à l'occasion de la fête d'automne, pour devenir la Corte dei patrizi!
lugano.ch/patriziati

ALTE APFELSORTEN VARIÉTÉS DE POMMES ANCIENNES

Entdecken Sie die alten Apfelsorten, die auf dem Gebiet von Lugano wachsen mit der Alberoteca:
La découverte des variétés de pommes anciennes qui poussent sur le territoire de Lugano avec l'Alberoteca :

Ausstellung mit über 20 Sorten Exposition avec plus de 20 variétés

FR / VEN 04.10 / 17:00 – 21:00
SA / SAM 05.10 / 10:00 – 19:00
SO / DIM 06.10 / 10:00 – 18:00

Gemeinsame Zubereitung von Apfelsaft Préparons du jus de pomme ensemble

SA / SAM 05.10 / 10:30 – 11:15, 11:30 – 12:15
Apfelpressen für Kinder.
Travaux de pressage pour enfants.

Präsentation und Degustation mit Mu'riel Hendrichs Présentation et dégustation avec Mu'riel Hendrichs

SA / SAM 05.10 / 15:00 – 16:00

**Apfelgeschichten
Histoires de pommes**
SO / DIM 06.10 / 14:00 – 15:00
Geschichtenerzähler für Kinder
(mit abschließendem Snack).
Conteur pour enfants (avec collation finale).

IL VINO FA BUON SANGUE

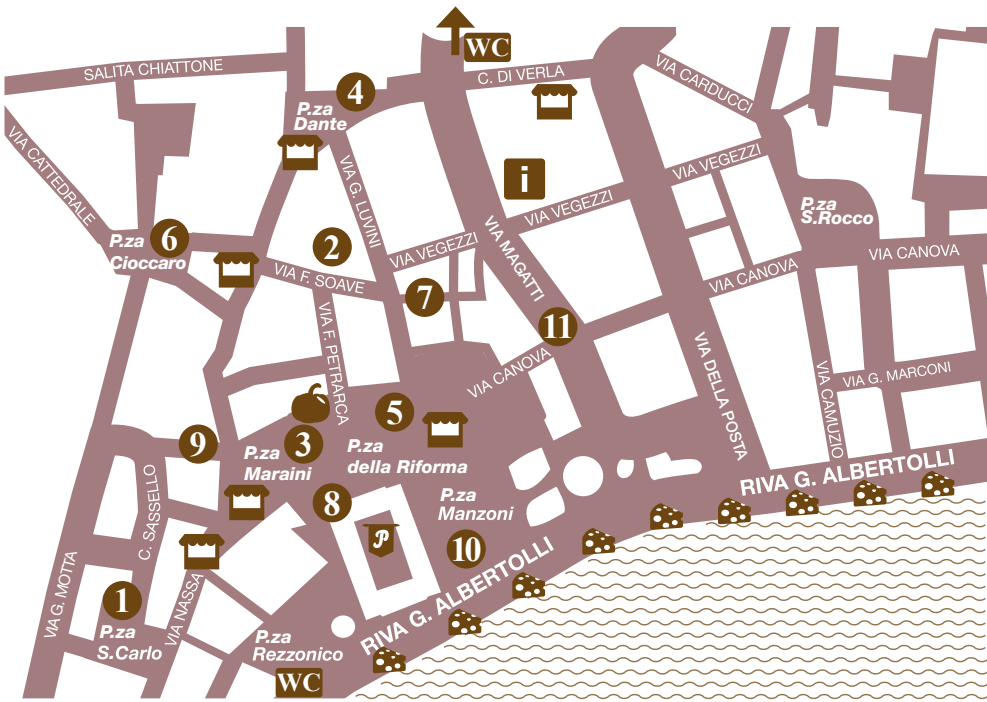
SA / SAM 05.10 / 11:30 – 12:15
SO / DIM 06.10 / 16:00 – 16:45
Entdecken wir den Tessiner Wein mit Ticinowine.
Gegen Gebühr.
Apprenons à connaître le vin tessinois avec Ticinowine. Payant.

KONZERT DER PHILHARMONISCHEN VEREINIGUNG SONVICO CONCERT DE LA PHILHARMONIE UNIONE SONVICO

SA / SAM 05.10 / 14:00 – 15:00

LIVE-RADIOSENDUNG RSI RETE UNO ÉMISSION RADIO EN DIRECT RSI RETE UNO

SO / DIM 06.10 / 09:00 – 12:25
Die Sendungen „Die Stunde der Erde“ und „Der Sonntag des Volkes“ von Lara Montagna live vom Corte dei Patrizi mit musikalischer Beteiligung der Gruppen Costumi Valcolla und Cantiamo Sottovoce.
Les émissions « L'ora della terra » et « La domenica popolare » animées par Lara Montagna en direct de la Corte dei patrizi avec la participation musicale des groupes Costumi Valcolla et Cantiamo Sottovoce.



i	LUGANO REGION TOURISMUSBÜRO / OFFICE DE TOURISME	Via Magatti 6
P	LA CÔRTE DEI PATRIZI	Patio del Municipio
🌱	FUTURE FARMERS	P.za della Riforma
🧀	CHEESE FESTIVAL	Seepromenade / Bord du lac
🏠	MÄRKTE / MARCHÉ	Centro Cittadino
WC	ÖFFENTLICHE TOILETTE / TOILETTES	P.za Rezzonico / P.le delle ex Scuole / Pensilina

GROTTINI		
1	I CANTORI DELLE CIME	P.za San Carlo
2	DNA BIANCONERO & EVENTS HCL	Via Soave
3	ASCO LUGANO	Piazzetta Maraini
4	AMICI DEL GROTT MOBIL	P.za Dante
5	CANTERINI DI LUGANO	P.za della Riforma
6	LÜGANIGA BAND	P.za Cioccaro
7	SEZIONE PESCA GOLFO DI LUGANO + VELO CLUB	Via Vegezzi
8	CORPO VOLONTARI LUGANESI	P.za della Riforma
9	CANTERIN DA CADEMPIN	Contrada di Sassello
10	SOCIETÀ FEDERALE GINNASTICA LUGANO	P.za Manzoni
11	HC PRECASSONA CERESIO RED FOX	Piazzetta Canova

SPERRUNG DER SEEPRÖMENADE FERMETURE BORD DU LAC

Bitte beachten Sie, dass die Seepromenade von Lugano von Freitag, 4. Oktober um 13:30 Uhr bis Montag, 7. Oktober um 01:30 Uhr gesperrt ist.
Veuillez noter que le bord du lac de Lugano sera fermé à la circulation du vendredi 4 octobre à 13h30 jusqu'au lundi 7 octobre à 1h30.

SÖNDERÖFFNUNGSZEITEN DER GESCHÄFTE OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DES MAGASINS

Am Sonntag, den 6. Oktober, Nutzen Sie die Gelegenheit und erledigen Sie während der Sonderöffnungszeiten einiger kleiner Einzelhandelsgeschäfte im Stadtzentrum Ihre Einkäufe.
Le dimanche 6 octobre, plusieurs boutiques du centre-ville ouvriront exceptionnellement leurs portes pour vous permettre de faire vos emplettes.

INFO FESTA D'AUTUNNO

-  festadautunno.ch
-  [luganoeventi](https://www.instagram.com/luganoeventi)
-  [luganoeventi](https://www.facebook.com/luganoeventi)



festadautunno.ch

ÖFFENTLICHER VERKEHR TRANSPORTS PUBLICS

Besuchen Sie das Herbstfest mit dem öffentlichen Verkehr und profitieren Sie dank der Zusammenarbeit mit der Tarifgemeinschaft Arcobaleno von 20% Ermässigung auf den Normaltarif mit dem Spezialbillett Ticino Event. Weitere Informationen zum Billettkauf finden Sie unter:
www.arcobaleno.ch/de/home/billette/ticino-events
Profitez de la Fête de l'Automne à bord des transports publics et profitez de 20% de réduction sur le tarif ordinaire avec le ticket spécial Ticino Event, en collaboration avec la Comunità Tariffale Arcobaleno. Pour en savoir plus sur les achats de tickets:
www.arcobaleno.ch/it/home/biglietti/ticino-event

DEUTSCH / FRANÇAIS

LUGANO FESTA D'AUTUNNO 4-6 OTTOBRE '24



Città di Lugano
Eventi e congressi
www.lugano.ch

In collaborazione con



W/ORN
LUGANO
REGION



Arcobaleno
Comunità tariffale

Media partner

